

# 108年公務人員高等考試一級暨二級考試試題

等 別：高考二級  
類 科：文化行政（一般組）（選試日文）  
科 目：日文（包括作文、翻譯與應用文）  
考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

## 一、作文：(30 分)

題目：外國語を学ぶことの大切さについて（350～400 字）

## 二、日譯中：

- (一)はじめての「急行」が走ったとき、そんなばかばかしい汽車に乗れるかとタンカを切った人がいた。(4 分)
- (二)「乗せる時間を短縮して、しかも料金を高くするとはべらぼうだ」というのが言い分だった。(4 分)
- (三)この人にとって、汽車とは遊園地の回轉木馬に乗るのと同じようなことだから、時間を短くして高い料金を取るのは、どうしても合点がいかなかったのだろう。(6 分)
- (四)いまの人は同じ距離なら時間がかからないほど価値が高いと考える。「普通」より「急行」、「汽車」より「飛行機」の方が高いのは仕方がない。(6 分)

## 三、中譯日：(每小題 5 分，共 20 分)

- (一)我去琉球旅行回來了，任何地方都很棒，尤其是海的蔚藍景色讓人留下深刻的印象。
- (二)由於日幣匯率的暴漲，到日本的外國人被迫做極度寒酸的旅行。
- (三)我不擅長外文，真傷腦筋。早知道會進外資公司，多學一點外文就好了。
- (四)或許在旁看會令人著急，但其本人一直試圖拼命努力，所以暫且請以溫暖的眼光來關照他。

## 四、應用文：(30 分)

請試寫一封給日本寄宿家庭的日文謝函。(內容需包括三點①季節問候②感激寄宿期間受到熱忱招待，並充分體驗各種日本文化③邀請對方有機會也到臺灣一遊)(350～400 字)